



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS EIKEV • MAAMAR 4

ארץ הרים ובקעות למטר השמים תשתה מים

“Uma terra de montanhas e
vales; ela bebe a chuva do céu”



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/likutei-torah/eikev/4/

1 ארץ הרים ובקעות למטר השמים תשתה מים. (מענין ארץ הרים ובקעות ברבות ס"פ ראה ובילקוט בשם הספרי ומענין למטר השמים ברבות בראשית פ"ג) (ד"יז ב')

“Uma terra de montanhas e vales; ela bebe água para a chuva dos céus.” (Sobre “uma terra de montanhas e vales”, [ver] Midrash Rabbah, no final de Parshas Re’eh, e Yalkut, em nome do Sifri; e sobre “para a chuva dos céus”, Bereishis Rabbah, capítulo 13.) (Fólio 16b.)

בשלח ר"פ כ"ה (קמ"א ג') בקהלת רבה בפסוק והארץ לעולם עומדת ור"פ כל הנחלים הולכים אל הים גמרא פרק קמא דתענית (ד"ט ע"ב) פרק ב' דבבא בתרא (ד"ט סע"א [סוף עמוד א]).

[Shemos Rabbah,] Beshalach, no início do capítulo 25 (141c); Koheles Rabbah sobre o versículo “e a terra permanece para sempre”, e no início [da seção sobre] “Todos os rios correm para o mar”; a Guemará, primeiro capítulo de Taanis (fólio 9b); segundo capítulo de Bava Basra (fólio 19, final do lado a).

להבין מה שכתוב למטר כי ממטר הל"ל [הוה ליה למימר]. הנה כתיב כי בצלם אלקים עשה את האדם פי' צלם הוא צורה בולטת שכשמדפיסים בה נעשה שוקע כמבואר גבי רצועות של תפילין של

Para compreender o que está escrito, “para a chuva” (lemetar), pois deveria ter dito “da chuva” (mimetar). Ora, está escrito: “Pois à imagem (tselem) de D'us Ele fez o homem.” Isto significa que um tselem é uma forma saliente que, quando se imprime com ela, fica rebaixada, como se explica a respeito das correias dos tefilin da

ראש שאדם הוא כחותם המתהפך משמאל של מעלה נעשה ימין למטה [כן הוא במשנת חסידים בתיקון תפילין פרק י"ד אות ה' שהאדם הוא לגבי ז"א כחותם המתהפך ועיין מ"ש מענין רצועות דתש"ר [דתפילין של ראש] בד"ה שימני כחותם]

cabeça: o homem é como um selo invertido; o que está à esquerda em cima torna-se à direita embaixo. [Assim consta em Mishnas Chassidim, Tikkun Tefillin, capítulo 14, seção 5: que o homem, em relação ao Zeir Anpin (os atributos emocionais), é como um selo invertido. E veja o que está escrito sobre o assunto das correias dos tefilin da cabeça no discurso que começa “Põe-me como um selo”.]

והענין דכתיב לך ה' הגדולה והוא מדת חסדו שבאה מגדולתו ונהפך הוא למטה כדאשכחן באברהם אבינו ע"ה [עליו השלום] ואנכי עפר ואפר דהנה עיקר החסד להשפיע מחייו

A explicação é que está escrito: “Tua, Havayá, é a grandeza”, e esta é a qualidade de Sua bondade, que provém de Sua grandeza. Embaixo, ela aparece invertida, como encontramos em Avraham, nosso pai, que a paz esteja com ele: “e eu sou pó e cinzas”. Pois a essência da bondade é dar daquilo de que se vive

ולא ממותרות שלו שזו מדת ישמעאל רק כמו שמצינו שבחזרתו פרע הקפותיו שלא לומר שחיך קודמין מפני שמשים עצמו כשיריים

e não do que lhe sobra, pois essa é a qualidade de Yishmael; mas, como encontramos, ao voltar, ele pagou suas dívidas contraídas a crédito, para não dizer “tua vida vem primeiro”, pois ele se considera como algo que sobra.

וזהו בחינת מים שיורדין לעולם למקום נמוך [נמצא מבחי' מדת הגדולה שלמעלה נמשך למטה בחי' חסד דמ"ה [דשם מ"ה] שהוא הביטול להיות משים עצמו כשיריים

E este é o aspecto da água, que sempre desce para um lugar baixo. [Conclui-se que, do nível da qualidade da grandeza que está acima, é atraído para baixo o nível do Chessed de Mah, que é a autoanulação (bitul) de considerar-se como algo que sobra;

וזהו הנמשל מחותם בולט שכשמדפיסים בו נעשה למטה בחי' שקיעה ועמ"ש בזה באריכות בד"ה שימני כחותם הנ"ל]

e é isso que é ilustrado por um selo saliente que, quando se imprime com ele, torna-se embaixo um aspecto rebaixado. E veja o que está escrito extensamente sobre isso no discurso que começa “Põe-me como um selo”, mencionado acima.]

והנה אהבת ה' בלב עמו כאש בוערה כדכתיב רשפיה רשפי אש כמו שהאש חפצה בטבעה לעלות למעלה בשרשה כן נפשות בני ישראל חפצן לדבקה בה' ולצאת מהגוף

Ora, o amor a D'us no coração de Seu povo é como um fogo ardente, como está escrito: “Suas chamas são chamas de fogo”; assim como o fogo, por sua natureza, deseja subir para o alto, à sua raiz, também as almas dos filhos de Israel desejam apegar-se a D'us e deixar o corpo.

וזהו בחי' הסתלקות משמאל שלמעלה נעשה ימין למטה [ועמ"ש מזה ג"כ בסמוך בד"ה ויאכילך את המן] וזהו שכתוב ארץ הרים ובקעות ובאתעדל"ת [ובאתערותא דלתתא] הנה.

E este é o aspecto do afastamento (histalkut): o que é esquerda no alto torna-se direita embaixo. [E veja também o que está escrito sobre isso adiante, no discurso que começa com “E Ele te alimentou com o maná”.] E é isto o que está escrito: “uma terra de montanhas e vales”. E, no despertar de baixo (isarusa dilesata), então,

לפיכך הם ב' בחי' אש ומים [פ"י כי ארץ היא כנס"י [כנסת ישראל] יש בה הרים היינו אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] בבחי' רצוא וזהו ענין כאברהם שקראו הר כו'

há, portanto, dois aspectos: fogo e água. [O sentido é que “terra” é a Congregação de Israel (Knesset Yisrael). Ela tem “montanhas”, isto é, o despertar de baixo no modo de ratzo (corrida para o alto); e este é o sentido de “como Avraham, que a chamou de montanha”, etc.]

והרים לשון רבים כי יש כמה בחי' הר יש אהבה בשמחה ויש במרירות כו' כמ"ש מזה בד"ה

E “montanhas” está no plural, pois há vários aspectos de “montanha”: há amor com alegria e há [amor] com amargura, etc., como é explicado sobre isso no discurso que começa com

כי ההרים ימוש וכו"ה שימני חותם ודרך כלל הרים היינו אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] בבחי' חותם בולט שמלמטה למעלה וזהו בחי' אש.

“Pois as montanhas podem se afastar” e no discurso que começa com “Põe-me como um selo”. Em termos gerais, “montanhas” são o despertar de baixo no modo de um selo em relevo, de baixo para cima; e este é o aspecto do fogo.

אבל בקעות הוא בחי' חותם שוקע שמלמטה היינו בחינת ביטול ובחי' יראה בחי' משים עצמו כשיריים וע' מ"ש בד"ה שמע ישראל בפ"י ונשב בגיא כו'.

Mas “vales” são o aspecto de um selo rebaixado, de baixo, isto é, o nível de autoanulação e o nível de temor, o aspecto de considerar-se como sobras. E veja o que está escrito no discurso que começa com “Ouve, Israel”, na explicação de “E habitamos no vale”, etc.

2 ובקעות לשון רבים כי יש ג"כ בחיי יראה תתאה ויראה עילאה כו' וכידוע אשר ד' אותיות הוי" הן דחילו ורחימו רחימו ודחילו הרי ב"פ [ב' פעמים] רחימו וב"פ [וב' פעמים] דחילו.

E “vales” está no plural, pois também há os níveis de temor inferior (yirá tataá) e temor superior (yirá ilaá), etc. E, como é sabido, as quatro letras do Nome Havayá correspondem a temor e amor (dechilu urechimu), amor e temor (rechimu udechilu); assim, há duas vezes amor e duas vezes temor.

ואפשר שזהו הרים ובקעות ב' בחיי הרים ב' בחינות בקעות כו' והנה אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] הנמשך מלמעלה ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] שבבחי' מים דלתתא גדולה ועליונה י ותר מאתעדל"ע [מאתערותא דלעילא]

E talvez seja este [o significado de] “montanhas e vales”: dois aspectos de montanhas e dois aspectos de vales, etc.] Ora, o despertar do alto (isarusa dileila) que é atraído de cima por meio do despertar de baixo que está no modo da água de baixo é maior e mais elevado do que o despertar do alto

הנמשך ע"י אש [כי מבחי' אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] שבבחי' חותם בולט שמלמטה נמשך מלמעלה בחי' חותם שוקע ומאתעדל"ת [ומאתערותא דלתתא] שבבחי' שקיעה וביטול נמשך אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] גילוי בחי' חותם בולט

que é atraído por meio do fogo. [Pois do despertar de baixo que está no modo de um selo saliente de baixo é atraído de cima o aspecto de um selo reentrante; e do despertar de baixo que está no modo de rebaixamento e autoanulação é atraído um despertar do alto, uma revelação do aspecto de um selo saliente,

דהיינו גילוי אור א"ס בלי לבושים המסתירים ולא יכנף עוד כו' וכמ"ש כ"ז [כל זה] ע"פ שימני כחותם הנ"ל וא"כ אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] שבבחי' מים

isto é, uma revelação da Luz Infinita (Or Ein Sof) sem vestimentas ocultadoras, “e [teu Mestre] não mais ficará encoberto”, etc., e como está explicado tudo isso sobre [o versículo] “Põe-me como um selo”, mencionado acima. Se assim é, o despertar de baixo que está no modo da água,

שהוא בחי' שקיעה וביטול משים עצמו כשיריים ממשיך אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] עליונה יותר ממה שנמשך על ידי אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] בבחי' רשפי אש.

que é o aspecto de rebaixamento e autoanulação, fazendo de si mesmo como se fosse realmente sobra, atrai um despertar do alto mais elevado do que aquele que é atraído pelo despertar de baixo no modo de “labaredas de fogo”.

ואפשר לומר שזה מרומז ג"כ בפ"י ארץ הרים ובקעות שמחותם בולט שלמעלה נעשה למטה בחי' שקיעה וביטול כו']

E é possível dizer que isto também está aludido no significado de “uma terra de montanhas e vales”: do selo saliente do alto passa a haver, embaixo, o aspecto de rebaixamento e autoanulação, etc.]

ולכן ארמי יעקב מים ליין להמשיך ברכה עליונה יותר (וע' בזהר בלק דף קפ"ט סע"א [סוף עמוד א] בע"א [באופן אחר] קצת) וזהו למטר השמים תשתה מים כאדם השותה לחבירו שיחזור וישתה לו.

Por isso Yaakov lançou água no vinho, para atrair uma bênção superior (e veja o Zohar, Balak, fólho 189, fim do lado a, [explicado] de maneira um pouco diferente). E este é o sentido de “bebe água da chuva do céu”: como uma pessoa que bebe à saúde de seu companheiro para que este, por sua vez, beba à sua saúde.

[פ"י שזהו העלאת מיין נוקבין להמשיך מיין דוכרין הנק' מטר השמים. ועמ"ש ע"פ אם בחקתי כו' בענין ונתתי גשמיכם כו'.

[O significado é que isto consiste na elevação de mayin nukvin (águas femininas) para atrair mayin duchrin (águas masculinas), chamadas “a chuva do céu”. E veja o que está escrito sobre [o versículo] “Se seguirdes os Meus estatutos”, etc., a respeito de “Darei as vossas chuvas”, etc.

ואפשר עד"ז י"ל [יש לומר] ג"כ ענין ניסוך המים שהיה בחג הסוכות כל שבעת ימי החג. כי

E possivelmente, seguindo essa mesma linha, pode-se explicar também o assunto da libação da água, que acontecia durante todos os sete dias da festa de Sucot. Pois

הנה ענין ניסוך היין הוא בחינת שמחה והוא כמו חותם בולט ששמלמטה. בחי' שמחת הנפש באהבה רבה לה'.

o assunto da libação do vinho é o aspecto da alegria, e é como um selo em relevo vindo de baixo: o aspecto da alegria da alma em seu grande amor (ahavá rabá) por D'us.

וזהו ענין שיר הלוי על היין. אבל ניסוך המים הוא בחי' חכמה כח מה בחי' ביטול שהוא בחי' חותם שוקע שמלמטה.

E este é o significado do canto dos levitas junto ao vinho. Mas a libação da água é o aspecto de Chochmá (sabedoria), koach mah (o poder do “quê”), o aspecto da autoanulação, que é o aspecto de um selo côncavo vindo de baixo.

3 והנה בשמיני עצרת אומרים מוריד הגשם שזהו המשכת מ"ד [מ"ד דוכרין] מלמעלה להיות נקלט גילוי אור א"ס ב"ה

Ora, em Shemini Atzeret dizemos: “Ele faz descer a chuva”, o que corresponde à atração de mayin duchrin (águas masculinas) do alto, para que a revelação da Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele, seja recebida

בנש"י [בנשמות ישראל] מקרב איש ולב עמוק ועמ"ש מזה בד"ה תורה צוה וע"ז נאמר למטר השמים תשתה מים שכדי להמשיך המשכה עליונה זו דמטר השמים שבשמיני עצרת.

nas almas de Israel, “do íntimo do homem e de um coração profundo”. E veja-se o que está escrito sobre isso no maamar que começa com “Torah tzivah” (“A Torá [que Moshe] ordenou”). E a esse respeito foi dito: “da chuva dos céus bebe água”: para atrair esse fluxo superior da “chuva dos céus” em Shemini Atzeret,

הוא ע"י ניסוך המים בחג הסוכות. וזהו המשל הנ"ל כאדם השותה לחבירו כדי שיחזור וישתה לו
isso se dá por meio da libação de água na festa de Sucot. E esta é a analogia mencionada acima: como alguém que bebe à saúde de seu companheiro para que este, por sua vez, beba à sua saúde.

והנה על פי זה יובן הפסוק מי אל כמוך נושא עון כו' לשארית נחלתו וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] בפ"ב [בפרק ב'] דר"ה [דראש השנה] (דף י"ז) דפ"י לשארית היינו למי שמשים עצמו כשיריים.

Ora, com base nisso, compreender-se-á o versículo: “Quem é um D'us como Tu, que perdoa a iniquidade”, etc., “pelo remanescente de Sua herança”; e nossos Sábios, de abençoada memória, disseram no segundo capítulo de Rosh HaShanah (fólio 17) que “pelo remanescente” significa por aquele que se faz como o que sobra.

ויש לבאר תחלה ענין שבספרי מקובלים הקדמונים נק' המדות עליונות גג"ת [גדולה גבורה תפארת] גדולה גבורה תפארת היינו שמדת חסדו ית' נק' בשם גדולה

Mas, primeiro, é preciso explicar que, nos livros dos primeiros cabalistas, os atributos emocionais supernais são denominados [pelas iniciais] GGT: Gedulah, Guevurá, Tiféret; isto é, o atributo de Sua bondade, bendito seja Ele, é chamado pelo nome Gedulah (grandeza);

רק בע"ח [בעץ חיים] נזכר הכל חגיית [חסד גבורה תפארת] שנקי המדה בשם חסד ובפסוק כתיב ג"כ לך ה' הגדולה והגבורה כו'.

somente em Etz Chaim tudo é mencionado como Chessed, Guevurá, Tiféret, sendo o atributo chamado pelo nome Chessed (bondade). E também no versículo está escrito: “Tua, Havayá, é a grandeza (Gedulah) e o poder (Guevurá)”, etc.

4 והענין כי באמת בא"ס ב"ה לא שייך לומר שישפיע חסד רק מחמת כי לגדולתו אין חקר וכמ"ש ארך אפים וגדל חסד כי

A explicação: em verdade, em relação ao Infinito (Ein Sof), bendito seja Ele, não se pode dizer que Ele concede bondade, exceto porque “Sua grandeza é insondável”, como está escrito: “lento para a ira (erech apayim, literalmente, ‘longo de rosto’) e grande em bondade”. Pois

הנה באור פני מלך חיים ולהיותו ית' נקי ארך אפים ע"כ נמשך להיות וגדל חסד כו' וכמ"ש במ"א “na luz do rosto do rei há vida”; e, porque Ele, bendito seja, é chamado erech apayim, por isso se estende para que seja “grande em bondade”, etc., como é explicado em outro lugar.

ולכן הוא חסד אין קץ ותכלית לחסדו הטוב וזהו מדת ורב חסד עיין בזהר באדרת נשא (דקל"ג ע"ב) Portanto, é uma bondade [tal que] não há fim nem limite para Sua boa bondade; e esse é o atributo de “abundante em bondade”. Veja o Zohar, na Idra de Nasso (fólio 133b).

אמנם בחיי חסד זה שמצד הגדולה זהו דייקא במדת א"ס ב"ה אשר לגדולתו אין חקר כי הוא לבדו הוא הוא קדמון לכל הקדומים כי גאה גאה כו'

No entanto, esse nível de bondade que provém da grandeza pertence especificamente ao atributo do Infinito, bendito seja Ele, “cuja grandeza é insondável”; pois Ele, somente Ele, é primordial antes de tudo o que é primordial, “pois Ele é altamente exaltado”, etc.

לכן לך הוי' דייקא הגדולה משא" בנבראים לא שייך מדה זו מאחר שהם באמת כלא חשיבי וכל ההשתלשלות הוא כטפה לגבי אוקיינוס ויותר מכן אין ערוך כו'

Por isso, “Tua, Havayá”, especificamente, “é a grandeza”. Já entre os seres criados, esse atributo não se aplica, pois, em verdade, eles são “considerados como nada”, e toda a cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut) é como uma gota em comparação com o oceano; e, mais ainda, não há comparação, etc.

לכן בכל סטרא דקדושה הוא בחי' ביטול ואין דכלא חשיבי נהפוך מבחי' גדולה ולכן נקרא ארץ ישראל בשם ארץ כנען לשון הכנעה וביטול כמ"ש לעיל.

Portanto, em todo o lado da santidade há o aspecto da autoanulação (bitul) e do nada, de ser “considerado como nada”, o oposto do aspecto da grandeza. E por isso a Terra de Israel é chamada pelo nome “terra de Canaã”, um termo de submissão (hachnaá) e autoanulação, como explicado acima.

5 וזהו מדת חסד לאברהם שנמשך מבחי' ואנכי עפר ואפר ועד"ז אמר יעקב קטנתי מכל החסדים כמ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] ע"ש.

E este é o atributo de “bondade para com Avraham”, que se estende do nível de “sou pó e cinzas”. De modo semelhante, Yaakov disse: “Sou pequeno demais para todas as bondades”, como é explicado em Iggeres HaKodesh; veja lá.

ומ"ש בע"ח [בעץ חיים] מדת חסד ולא אמר גדולה היינו כי בע"ח [בעץ חיים] מדבר בחסד דז"א דאצילות אשר הכלים הם בבחי' גבול ותכלית

Quanto à expressão de Etz Chaim, “o atributo de Chessed (bondade)”, e não “Gedulá”: isso se deve a que Etz Chaim fala do Chessed de Zeir Anpin (os atributos emocionais) do Mundo de Atsilut (Emanação), cujos recipientes estão num estado de limite e finitude,

רל"ו אלפים רבבות פרסאות כמ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה איהו וחיוהי ולכן נקי זעיר אנפין משא"כ ארך אפים הוא אין סוף.

236 mil miríades de parasangas, como é explicado em Iggeres HaKodesh, na seção que começa com “Ele e Suas forças vitais”; por isso, ele é chamado Zeir Anpin (“a face pequena”), ao passo que erech apayim (“longânimo”, literalmente, “longo de face”) é infinito.

6 ולכן בחסד דז"א נקי חסד דמ"ה [דשם מ"ה] בחי' ביטול שהכלים בטלים ממש לא"ס ב"ה אבל בחי' וגדל חסד ורב חסד זהו בבחינת א"א שלמעלה מהאצילות כנ"ל וכמ"ש בזהר שם בענין חסד דלגאו וחסד דלבר ע"ש.

Portanto, o Chessed (bondade) de Zeir Anpin é chamado de Chessed de Mah, o aspecto da autoanulação (bitul), pois os recipientes estão verdadeiramente anulados perante o Infinito (Ein Sof), benedito seja Ele. Mas o nível de “grande em bondade” e “abundante em bondade” pertence ao nível de Arich Anpin (“face longa”), que está acima de Atsilut, como mencionado acima, e conforme explicado ali no Zohar a respeito do Chessed interior e do Chessed exterior; veja lá.

אך משה"כ [משבירת הכלים] שמעולם התהו נתהוה בחי' חסד דישמעאל אשר גם הוא פזרן אכן הפיזור בכדי להראות את עשרו ותפארת גדולתו ולהיות לו לשם ולתפארת. הפך מבחי' הביטול מבחי' עפר ואפר וממילא שאין משפיע רק מהמותרות שלו.

Mas da quebra dos recipientes (shevirat hakeilim) do Mundo de Tohu surgiu o aspecto do Chessed de Yishmael, que também é um doador generoso; porém, sua generosidade serve para exibir sua riqueza e o esplendor de sua grandeza, e para que isso lhe proporcione “nome e esplendor”. [Isso é] o oposto do aspecto da autoanulação, do aspecto de “pó e cinzas”; consequentemente, ele dá apenas do que lhe sobra.

7 והתהוות בחי' זה דנבראים היינו ע"י שבה"כ [שבירת הכלים] דייקא מעולם התהו שלפני האצילות שהיה החסד בכחי' גדולה כו' ועמ"ש מזהבד"ה ויהי בשלח פרעה בענין כמה ארך אפים לפניו כו' ע"ש.

E o surgimento deste aspecto nos seres criados ocorre especificamente por meio da quebra dos recipientes do Mundo de Tohu, que precedeu Atsilut, onde o Chessed se encontrava no modo da grandeza etc. Veja também o que está escrito sobre isso no discurso que começa com “E aconteceu que, quando o Faraó enviou [o povo]”, a respeito de “quanto erech apayim há diante Dele” etc.; veja lá.

ועמ"ש בביאור על פ' שחורה אני כו' בענין כאהלי קדר כו' ע"ש. והאדם צריך לידבק במדות דעולם התיקון חסד דמ"ה [דשם מ"ה] בחי' בטול

Veja também o que está escrito na explicação sobre a passagem “Sou negra” etc., a respeito de “como as tendas de Kedar” etc.; veja lá. E a pessoa deve apegar-se aos atributos do Mundo de Tik-kun (retificação): o Chessed de Mah, o aspecto da autoanulação (bitul).

ולכן אפילו מגיע לו ריעותא מהגמילות חסד לא ימנע א"ע [את עצמו] מלגמול חסד כיון שסבת החסד מחמת שמשים עצמו כשיריים כו' כנ"ל.

Portanto, mesmo que lhe advenha algum prejuízo por causa de um ato de bondade, não deve deixar de praticar a bondade, pois a causa dessa bondade é ele considerar-se como algo que sobra etc., como mencionado acima.

8 והנה ע"י בחי' בטול זה יוכל להתגלות עליו מדותיו של הקב"ה ממש שהוא בחי' מדת גדולתו ית' בגילוי ממש

Agora, por meio desse aspecto de autoanulação (bitul), os próprios atributos do Santo, bendito seja Ele, podem ser revelados nele — isto é, o aspecto do atributo de Sua grandeza, bendito seja Ele, em revelação efetiva.

כי ע"י בחי שקיעה שמלמטה שהוא בחי ביטול נמשך אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] בבחי חותם בולט הוא בחי מדת גדולתו ית' משא"כ בסט"א [בסטרא אחרא]

Pois, por meio do aspecto de afundamento que vem de baixo, que é o aspecto da autoanulação, é atraído um despertar do alto no modo de um selo em relevo, que é o aspecto do atributo de Sua grandeza, bendito seja Ele. Isso não ocorre com a sitra achra (o outro lado),

שהוא בחי יש נמשך משם רק ע"י שבירת הכלים וזהו ענין לעושי רצונו על אחת כמה וכמה.

que é o aspecto de yesh (existência própria): de lá, isso só é atraído por meio da quebra dos recipientes. E este é o sentido de “para aqueles que fazem a Sua vontade, quanto mais ainda”.

9 וכמ"ש במ"א שבעולם התיקון נמשך השראת אור א"ס מבחי שלימותא דכולא כו'. ואפשר שזהו ג"כ פי' ארץ הרים ובקעות

Como explicado em outro lugar, no Mundo do Tikun a presença da Luz Infinita (Or Ein Sof) é atraída do nível da “perfeição de tudo” etc. E talvez este seja também o significado de “uma terra de montanhas e vales”,

כי אברהם שהוא בחי הר היינו מדת החסד הרי חסד זה נמשך מבחי ואנכי עפר ואפר שהוא בחי בקעה בחי ביטול כו' משא"כ בסט"א [בסטרא אחרא] כנ"ל ועמ"ש בד"ה ענין שניתנה תורה על הר סיני.

pois Avraham, que corresponde ao aspecto de “montanha”, isto é, ao atributo de Chessed (bondade), tem esse Chessed atraído do aspecto de “e eu sou pó e cinzas”, que corresponde ao aspecto de um vale, ao aspecto da autoanulação (bitul) etc. Não é assim na sitra achra (o outro lado), como mencionado acima. E veja o que está escrito no discurso que começa: “O significado de a Torá ter sido dada no Monte Sinai.”

10 וזהו לשארית נחלתו למי שמשלים עצמו כשיריים. כי הנה י"ג מדות הרחמים נק' רחמים גדולים כמ"ש וברחמים גדולים אקבצך שנמשכים מבחי ולגדולתו אין חקר.

E isto é [o sentido de] “o remanescente de Sua herança”: aquele que se faz como os restos. Pois os Treze Atributos de Misericórdia são chamados “grande misericórdia”, como está escrito: “e com grande misericórdia Eu te reunirei”, pois são atraídos do nível de “e Sua grandeza é insondável”,

שהם מבחי ארץ אפים וגדל חסד ועמ"ש מזה בד"ה כי ההרים ימוש. ובד"ה קול דודי.

pois provêm do nível de “lento para irar-Se (erech apayim) e grande em bondade”. E veja o que está escrito sobre isso no discurso que começa “Pois os montes podem partir”, e no discurso que começa “A voz do meu amado”.

וע"כ אינו נמשך אלא במי שמשים א"ע [את עצמו] כשיריים שהוא בחי' שקיעה וביטול שזה דייקא הוא הכלי לבחי' חותם בולט שמלמעלה וכמ"ש באריכות ע"פ שימני כחותם על לבך כו וז"ש [וזהו שכתוב] (ישעיה נ"ז)

E, portanto, isso só é atraído para aquele que se faz como os restos, o que corresponde ao aspecto de afundamento e autoanulação (bitul); pois isto, especificamente, é o recipiente para o aspecto do selo em relevo que vem do Alto, conforme explicado extensamente sobre [o versículo] “Põe-me como um selo sobre teu coração” etc. E é isso que está escrito (Isaías, capítulo 57):

כי כה אמר רם ונשא כו' מרום וקדוש אשכון ואת דכא ושפל רוח כו' וע' בזהר פ' אמור (ד"צ סע"ב [סוף עמוד ב]) ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם:

“Pois assim diz o Alto e Sublime”, etc., “Habito no alto e na santidade, e com o abatido e humilde de espírito”, etc. E veja o Zohar, Parshas Emor (fólio 90, fim do lado b), e o Mikdash Melech ali.



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/likutei-torah/eikev/4/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak